

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 36 (1989)  
**Heft:** 9

**Artikel:** Protection AC dans l'agriculture  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-367769>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Protection AC dans l'agriculture

## Considérations fondamentales

À l'heure du prochain événement, les agriculteurs (paysans et paysannes) doivent en savoir davantage sur la protection AC qu'au moment de la tragédie de Tchernobyl. Faute de quoi nous aurions failli à notre mission.

Outre la protection traditionnelle des personnes, la protection AC dans l'agriculture concerne également les possibilités de protection pour les animaux, les plantes et les bases de la production.

Pour les animaux, on applique en principe les mêmes mesures de protection que pour les hommes:

- écrans/maintenir une distance (mise à l'étable)
- attendre avant de pénétrer dans la zone contaminée/secteur intoxiqué
- nourrir les animaux avec des aliments non contaminés/non intoxiqués.

La protection des cultures reste problématique: il est pratiquement impossible de protéger les pâturages, les champs et les arbres contre les effets des événements A et C.

Dans le cadre des travaux effectués dans le domaine de la protection AC dans l'agriculture, il importe de ne jamais perdre de vue les trois points suivants:

- l'agriculteur ne peut investir que des moyens limités – sinon aucun – dans la protection AC;
- nous devons intégrer l'information/instruction des agriculteurs dans les canaux existants;
- nous devons montrer le plus rapidement possible (avant le prochain événement) au plus grand nombre de personnes possible ce que l'on peut faire à peu de frais (avec les moyens disponibles à la ferme)

## Concept de la protection AC dans l'agriculture

Ce concept repose sur les bases suivantes:

- le concept de la protection AC coordonnée
- la politique agricole suisse
- la planification du ravitaillement pour l'approvisionnement de la Suisse en période de pénurie.

Sous la direction de Monsieur Walter Siegfried, le groupe de travail «Agriculture» mis en place par la COPAC a élaboré un concept de la protection AC dans l'agriculture qui sera approuvé par la COPAC en novembre 1989. Celui-ci contient les buts de la protection AC dans l'agriculture définis comme suit:

- Dans le cadre de la protection AC coordonnée, la population agricole, les animaux, les plantes et les bases de la production doivent être protégés, en cas d'événements nucléaires/atomiques ou chimiques, dans la mesure des possibilités de réalisation pratique (avec les moyens disponibles à la ferme).
- La nourriture et les aliments fourrager doivent être protégés de telle sorte qu'ils puissent être utilisés comme il se doit.
- La collaboration entre toutes les autorités et organisations actives dans ce domaine doit être mise sur pied.
- L'instruction doit permettre à toutes les personnes concernées d'agir dans leur domaine de compétence avant, pendant et après un événement, en toute indépendance, dans les délais et dans les règles de l'art.

La régie de la réalisation du concept et la responsabilité de la protection AC dans l'agriculture incombent à l'Office fédéral de l'agriculture.

## Etat actuel

### Bases existantes

- Aide-mémoire de la protection civile pour l'agriculture (à la disposition de tous les agriculteurs auprès des instances cantonales et communales). L'aide-mémoire décrit la protection de l'agriculture contre les effets des faits de guerre.
- Aide-mémoire pour le triage des animaux de rente suite à des événements AC à l'attention des vétérinaires officiels, des vétérinaires praticiens et des inspecteurs vétérinaires des viandes (EM DG, Commission du service vétérinaire, déc. 1988).
- Protection AC dans l'agriculture; document de base du groupe de travail «Agriculture» de la COPAC (actuellement en cours de révision).

### Niveau d'information et d'instruction des agriculteurs

Nombreux sont les cantons et communes où beaucoup de personnalités dynamiques ont pris en main avec ardeur le problème de l'information et de l'instruction des agriculteurs en matière de protection AC. Elles ont élaboré elles-mêmes leur documentation de base pour l'instruction et essaient par un enseignement aussi proche que possible de la réalité pratique de motiver les agriculteurs pour que ceux-ci s'intéressent aux problèmes de la protection AC.

Le niveau d'information et d'instruction des agriculteurs en matière de protection AC est aujourd'hui très variable. On trouve aussi bien des agriculteurs correctement formés et pratiquement préparés à assurer leur protection AC que des agriculteurs qui n'ont jamais entendu parler de la protection AC dans l'agriculture.

### Ce qui manque à l'heure actuelle:

- une documentation unitaire et permettant d'appréhender la réalité pratique (aide-mémoire pour l'agriculteur);
- une information rationnelle sur les possibilités de protection lors d'événements AC dans l'agriculture (qu'est-ce qui peut être protégé, dans quels cas une protection est-elle irréalisable);
- une instruction pratique systématique des agriculteurs.

## Travaux immént

- Concept de la protection AC dans l'agriculture; approbation par la COPAC.
- Aide-mémoire pour l'agriculteur: «Protection AC dans l'agriculture»
- Documents d'instruction pour:
  - les écoles d'agriculture
  - les facultés de médecine vétérinaire
  - les cours de défense générale
  - la protection civile
- Film didactique vidéo «La protection AC dans l'agriculture».

### Calendrier des travaux immént

IVème trimestre 1989	I/90	II/90	III/90	IV/90	I/91	II/91
Concept						
Aide-mémoire						
	Documents d'instruction (divers niveaux)					
					Film / vidéo	
						Information et instruction des agriculteurs (tâche permanente)